

Prières après la messe basse

Faut-il dire, dans les prières prescrites par Léon XIII, « Par Jésus-Christ Notre-Seigneur », ou « Par le même Jésus-Christ Notre-Seigneur » ?

Le texte latin imprimé en 1884 par l'ordre de Léon XIII qui prescrivit ces prières, portait *cum beato Josepho* (décliné) et la conclusion *Per Christum* (sans *nostrum*). Dès lors, partout on se conforma à ce texte qui faisait autorité et les diverses revues se contentèrent de répondre à ceux qui réclamaient, qu'il n'y avait qu'à suivre le texte du pape. Mais on n'avait pas compté avec les fautes d'impression qui passent inaperçues. Ce texte en contenait deux qui, à Rome, ont été remarquées trop tard. Mais une édition subséquente parue en 1890 porte *cum beato Joseph* (indéclinable comme toujours dans les oraisons qui se rapportent à l'époux de Marie) et *Per eundem Christum*, comme les rubriques l'exigent à cause de la mention de Notre Seigneur comprise dans le mot *Genitrice*. Il faut donc maintenant, quand même l'on se servirait encore d'un ancien carton, tenir compte de cette double correction officielle.

De même dans la traduction vulgaire, il faut dire « Par le même Jésus-Christ », parce que la seconde personne en Dieu est équivalamment nommée dans l'expression « Mère de Dieu ».

Il serait à propos que le curé ou autre supérieur d'église fit sur le carton en usage ces corrections pour prévenir l'oubli et assurer l'exacte récitation de ces prières.

Voile du crucifix de l'autel le Vendredi Saint

Le voile du crucifix du maître-autel pour l'office du matin du Vendredi Saint doit-il être noir, comme c'est l'habitude, ou violet, comme le reste du temps ?

La rubrique suppose que ce voile est violet tout le temps de la Passion en prescrivant cette couleur au début et en n'indi-